

SmartCAT

№	Оригинал (RU)	Перевод (EN)
1	Might & Magic Showdown	Might & Magic Showdown
2	Французы из компании Ubisoft выпустили новую тактическую PvP-игру Might & Magic Showdown.	French company Ubisoft published a new tactical PvP game Might&Magic Showdown.
3	Игрокам предстоит снова окунуться в культовую фэнтезийную вселенную «Меча и Магии» с её разнообразным bestiарием.	Players again will be plunged in fantasy universe of Might&Magic with its diverse bestiary.
4	В наши руки обещают отдать управление командой миниатюрных героев и существ, посредством которых нам предстоит одолеть соперника в скоротечных тактических боях.	You will command a team of miniature heroes and creatures, to overcome your opponent in quick tactical sessions.
5	Просто попробуйте представить, что ваша давно забытая коллекция, собираемых в детстве, миниатюрных героев внезапно ожила, и стала сражаться между собой.	Just imagine that your long-forgotten collection of miniature heroes all of a sudden are brought to life and set in a battle.
6	Именно так и выглядит Might & Magic ShowDown.	This is how Might&Magic Showdown looks like.
7	А выглядит, нужно признать, довольно убедительно, фигурки очень хорошо детализированы, продуманы до мелочей, и при взгляде на картинку складывается ощущение, что они действительно пролежав десяток лет на полке, появились прямо на экране вашего девайса.	And i should say it looks like quite convincing, miniatures are highly customized, and when you look at this picture you have the feeling that being left on the shelf for dozens of years they indeed have popped up on the screen of your device.
8	Теперь вам не придется во время сражения ожесточенно ударять	Now you don't have to beat plastic figures against each other as you used

SmartCAT

	<p>пластиковые фигурки друг об друга, как это происходило в далеком детстве .</p>	<p>to do in the childhood.</p>
9	<p>Игрок, наконец-то, может увидеть, как в действительности произошло бы сражение, если бы пластмассовая армия неожиданно обрела жизнь.</p>	<p>Finally, players can see how the battle would have progressed in reality, if plastic army were suddenly vivified.</p>
10	<p>Продюсер игры Филипп Дюшарм в своем недавнем интервью признался, что "игра навеяна воспоминаниями из детства, когда сами разработчики играли реальными персонажами".</p>	<p>Philippe Ducharme, producer in his recent interview said "the game is inspired by our childhood memories of playing with figurines"</p>
11	<p>Обладатели новинки смогут создать детализированную фигурку своего героя в игровой мастерской и отправить её на смертельную схватку с персонажем другого пользователя.</p>	<p>Game owners can choose a hero and customize it in every detail then lead it in combat against their opponent.</p>
12	<p>Да, вы прочитали все правильно, в Might & Magic Showdown представлен полноценный онлайн режим.</p>	<p>Yes, that's correct, Might&Magic presents real time action.</p>
13	<p>Наша задача в таких матчах — разгромить отряд противника, на арене, выполненной в виде деревянного стола заранее раздав приказы существам, управляя своим героем в реальном времени.</p>	<p>Our aim is to destroy the squad of the opponent on a wooden tabletop arena leading our hero and having in advanced given commands to the creatures.</p>
14	<p>Привычные сюжетные миссии в количестве 30 штук никуда не пропадут.</p>	<p>Customary 30-mission campaign is here to stay.</p>

SmartCAT

15	Игроки уже оценившие новинку сообщают, что одиночные бои в первой, начальной «кампании», описывающей самые базовые системы, невероятно скучны.	Players who have already assessed the game are stating that duel battles in the entry level campaign describing the very basic systems are incredibly boring.
16	И только на второй кампании Might & Magic Showdown преобразуется, подкидывая задачи, которые не так-то просто решить с наскока.	And only in the second campaign Might & Magic Showdown transforms and keeps you busy with tasks that can't be easily solved off the cuff.
17	Например, вам предстоит уничтожить двух соперников, огненного и ледяного, но при этом в вашем распоряжении только «огненный» персонаж?	Say you have to kill two rivals, one fighting fire and the other with ice while you have only the "fire" one at your disposal.
18	С учетом того, что противники способны лечиться, если вы бьете их атаками с таким же, как у них, элементом, и меняться местами, подсовывая тебе под удар именно «не того» героя.	Given that enemies are able to recover if you attack them with the same element as theirs and can swap over and laying you the "wrong" character open to attack.
19	А еще и полоска здоровья у врагов одна на двоих.	And the recovery scale is one for both.
20	Не простая задачка!	That's quite a task!
21	Чем дальше заходишь, тем интереснее и сложнее становится.	The forth you go the more exciting and challenging it is getting.
22	Уже на середине второй кампании понятно, что базовыми фигурками, которые открываешь для заданий, никак не обойтись, и нужно покупать кого-то из новых героев или вспомогательных персонажей, что бы быть максимально эффективным в сражениях.	In the middle of the second campaign it becomes obvious that you can't do with standard figures only and you have to buy new characters or other supportive figures to be more powerful in the battle.

SmartCAT

23	Игрокам будет предоставлена возможность кастомизировать своих персонажей.	Players will be given an opportunity to customize their characters.
24	Внутри самой игры вы можете выбирать из различных базовых раскрасок или покрасить персонажа так, как удобно, внутри редактора.	In the game itself you can choose any of standard colouring and paint your character same like in the editor program.
25	Более усидчивые фанаты смогут запустить отдельное приложение Might & Magic Showdown Paint Workshop, где уже смогут разукрасить каждую фигурку по слоям, с разной степенью нанесения краски.	Sedulous fans can start a dedicated application in Might&Magic Paint Workshop, where they can paint each action figure in coatings with different inking rati
26	Или даже нарисовать что-то лично с помощью.	or even draw something.
27	Так же фанаты уже успевшие попробовать новую Might & Magic рассказывают, что .	Fans who already had a chance to try the new Might&Magic are pointing that
28	Ключевая проблема заключается в том, что концепция игры не позволяет сделать ни шага в сторону.	the key problem lies in the concept of the game which does not let you move an inch aside.
29	Доска, множество героев, вперед штурмовать соперника!	Game table, dozens of action figures. Go for it! Hit the enemy!
30	Развивать игру вширь при таком геймплее тяжеловато, а вот вглубь — вполне.	To develop the game broadwise with such a gamepaly is a bit heavyish but to make it deeper is quite possible.
31	Тем более в Showdown множество фигурок с разными возможностями, что подразумевает гибкость боевой системы.	All the more Showdown has a lot of action figures with various capacity which implies flexibility of combat system.
32	Одна карта, куча героев, однотипный	One map, a pile of characters,

SmartCAT

	геймплей — Might & Magic напоминает своеобразную интерпретацию MOBA-жанра.	monotonous gameplay-Might & Magic resembles a kind on interpretation of MOBA genre.
33	Только последний гораздо подвижнее, непредсказуемее и красочнее.	But the latter is more mobile, unpredictable and colorful.
34	Определенным плюсом Might & Magic Showdown является то, что аналогов на рынке нет, а значит, как минимум попробовать игру захочется.	The game has no analogues on the market and this is a definite advantage which will make you try it just for the fun of it.
35	Но будет ли проект интересен после пары десятков боев, и как он будет развиваться дальше большой вопрос.	Whether the project remains exciting after dozens of replays, and how it will be further developed is highly questionable.
36	Игра уже доступна в цифровом магазине Steam по цене 1299 рублей.	Game is available on the "Steam" digital game store at 1299RUR.
37	Если вы фанат игр с настольными персонажами, или просто хотите окунуться в ностальгию детства, то смело приобретайте Might & Magic Showdown, но перед этим советуем ознакомиться с минимальными системными требованиями, а они для игры имитирующей настольные баталии, далеко не слабые.	If you are a fan of desktop characters or just want to plunge into childhood memories, then go for buying Might&Magic Showfown, but check the minimum system requirements first as they are far from being mean for a game imitating desktop battles.
38	СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ	SYSTEM REQUIREMENTS
39	МИНИМАЛЬНЫЕ:	MINIMUM:
40	ОС:	OS:
41	Windows 7, Windows 8.1, Windows 10 (64-bit versions only)	Windows 7, Windows 8.1, Windows 10 (64-bit versions only)
42	Процессор:	Processor:

SmartCAT

43	Intel Core 2 Quad Q9550 AMD Phenom II X4 955 or equivalent	Intel Core 2 Quad Q9550 AMD Phenom II X 4 955 or equivalent
44	Оперативная память:	RAM:
45	4 GB ОЗУ	4 GB RAM
46	Видеокарта:	Video card:
47	NVIDIA GeForce GTX 460 or AMD Radeon HD 5770	NVIDIA GeForce GTX 460 or AMD Radeon HD 5770
48	Место на диске:	Disk space:
49	4 GB	4 GB
50	РЕКОМЕНДОВАННЫЕ:	RECOMMENDED:
51	ОС:	OS:
52	Windows 7, Windows 8.1, Windows 10 (64-bit versions only)	Windows 7, Windows 8.1, Windows 10 (64-bit versions only)
53	Процессор:	Processor:
54	Intel Core i5-2500K AMD FX-6100 or equivalent	Intel Core i5-2500 k AMD FX-6100 or equivalent
55	Оперативная память:	RAM:
56	8 GB ОЗУ	8 GB RAM
57	Видеокарта:	Video card:
58	NVIDIA GeForce GTX 780 or AMD Radeon R9 290X	NVIDIA GeForce GTX or Radeon AMD 780 R9 290X
59	Место на диске:	Disk space:
60	4 GB	4 GB